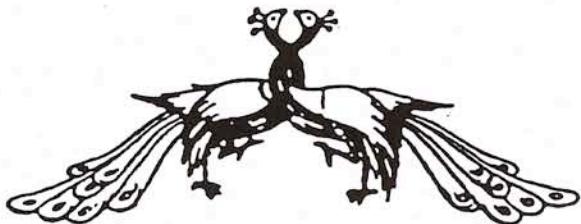


# NEWSLETTER

Vol. XXII, No. 1 (49)

Winter 1998



## The Society for Armenian Studies and its Role in Promoting Armenian Scholarship in the U.S.

by Gia Aivazian  
Librarian for Armenian & Greek  
University Research Library  
UCLA

The four days from November 22-24, 1997, were exciting days in the realm of Armenian studies. While on Saturday, November 22, the second in the series of conferences on historic Armenian cities and regions organized by Prof. Ri-

See Armenian Studies, Page 12

## Invitation To Honor Dr. Johannes Lepsius On the Eve of April 24, 1998 in Yerevan, Capital of the Armenian Republic

*A Plaque of Honor will be Dedicated to the famous advocate of the Armenians at the Tsitsernakaberd Genocide Monument*

**O**n the eve of April 24, 1998, the commemoration day of the Armenian Genocide, a plaque in honor of the great philanthropist Rev. Dr. Johannes Lepsius will be unveiled in Yerevan, capital of the Armenian Republic, at the Tsitsernakaberd Genocide Monument with the following text in Armenian and German:

**Dedicated to Dr. Johannes Lepsius  
(1858-1926) the Great Friend and Defender of the Armenian People by the Armenian and German Nation**

To honor Lepsius means at the same time to honor all his Swiss, Danish and German fellow-laborers, who left their home countries to join with Armenians in saving thousands of lives, and to honor all his collaborators in Turkey, Iran,

See Lepsius, Page 7

## Minutes of the Society for Armenian Studies Annual Business Meeting November 24, 1997 San Francisco, California

**P**resent were: SAS executive committee members Dennis Papazian, President; Artin Arslanian, Vice President; Peter Cowe, Secretary; and Joseph Kechichian and four members. The number of members increased slightly during the meeting.

The meeting commenced at 8:55 p.m.

**1) The minutes of last year's annual business meeting were approved.**

**2) Membership Report** by Dennis Papazian.

For details see attached report. Overall there had been a gain of 15 members. However, 110 owed this year's dues, 28 owed for the last two years and 10 for the last three years. Those in the last category will be dropped if they do not make good by the end of the year.

**3) Financial Report** by Dennis Papazian.

For details see attached report.

Renewed thanks were expressed for Vartan Gregorian's subsidy of \$6,000. Even with that assistance the journal has a deficit of \$4,001.94. The SAS balance is \$13,295.45. After deduction of JSAS deficit, cash on hand as of 11/20/97 was \$9,098.22.

Reference was made to explore ways to raise more money through donations for the SAS.

**4) Journal Report.**

It was indicated that JSAS vol. 8 had recently appeared. Copies were distributed throughout the weekend. Gerald Ottenbreit read a list of current books for review and members suggested suitable reviewers for assignment.

**5) Plans for outreach dinner at MESA '98.**

Dennis Papazian agreed to contact members of the Armenian community in the Chicago area.

Dennis Papazian agreed to contact Mrs. Vicki Hovanessian

See SAS, Page 16

## **UCLA Rejects Endowed Chair in Turkish and Ottoman History**

On December 5, 1997, by a 18-17 vote, the faculty of the Department of History at UCLA rejected a \$1,000,000 offer from the Turkish Government to establish an Endowed Chair in Turkish and Ottoman History at UCLA.

The offer became controversial when it was revealed that the agreement limited the search for candidates to fill the post to scholars who "maintain close and cordial relations with academic circles in Turkey" and "whose published works are based upon extensive utilization of archives and libraries in Turkey."

These clauses were unacceptable as some scholars have not been allowed to freely conduct research in the Ottoman archives.

### **Institution: Loyola Marymount University**

### **Position: Assistant Professor**

### **Modern Middle East**

### **Deadline for Applications: March 1, 1998**

Loyola Marymount University, Los Angeles, Department of History, has recently received approval for a new tenure track position at the level of assistant professor in the main field of the Modern Middle East since the assistant professor in the main field of the Modern Middle East since the 1680s. The position will involve the teaching of courses in the Modern Middle East, including the Ottoman empire and topics dealing with social, religious, and cultural developments. Teaching responsibilities also include the ability to teach survey courses in Western Civilization and occasionally an introductory course in historical method for history majors. The Ph.D. or equivalent is required. The teaching load is nine hours each semester. Salary is competitive. A strong commitment to teaching excellence, scholarly publication, and effective interpersonal skills is required. LMU is a Catholic, coeducational institution in the Jesuit and Marymount traditions with about 6,000 students. The position will begin in the Fall Semester, August 1998. Send a letter of application, CV, and dossier (including three letters of recommendation and transcripts) no later than March 1, 1998 to Professor John H. Grever, Chair, Department of History, Loyola Marymount University, 7900 Loyola Boulevard, Los Angeles, California 90045-8415. EOE/AA. The Search Committee plans to conduct interviews at the meeting of the American Historical Association in Seattle, January 8-11, 1998. Therefore, applicants are requested to send an e-mail message with their CV to the Chair (jgrever@popmail.lmu.edu) as soon as possible.

John H. Grever  
Chair, History Department LMU

## **Recently Published Journals**

### **Ararat Quarterly**

Volume XXXVIII,  
Summer 1997, No. 151

#### **Articles:**

Der-Hovanessian, Diana. "Meeting Marcos," p. 2  
Terzian, James. "Born to Sorrow," p. 6  
Stryk, Dan. "Gorky's Agony," p. 13  
de Koonig, William. "Gorky's Influence," p. 13  
Bonetti, Kay. "Talking with Eric Bogosian," p. 17  
Gharibian, Jacklin. "The Armenian Community of Peria," p. 32  
Pazeian Vickery, Bess. "Life With Father," p. 39  
Condak Liebold, Louise. "Re-Discovering Roots," p. 44  
Esperian, John. "Man with a Mission," p. 46  
"Encounter on the Island," p. 54

#### **Fiction:**

Nersoyan, Hagop. "The Missionary," p. 24  
Sahagian, Joan. "The Picnic," p. 29  
Kazangian, Lana. "The Mess," p. 41  
Zorian, Samuel. "This Man and Others," p. 51

#### **Poetry:**

Hamalian, Leo. "Suite for Sushanik," p. 14  
Zahrad. "Norig's Birth," p. 16

#### **Departments:**

Karen Dildilian, "Armenian Folk Songs"  
Patricia Sarrafian Ward, "Survivors of Translation"  
Michael Minassian, "Personal History"  
Michael Casey, "War Correspondence"  
Hagop Nersoyan, "Defying Death"  
Edward Alexander, "Fatally Wrong"  
Lana Kazangian, "Dianas All About"  
Barlow Der Mugrdechian, "Condensed Wisdom"  
Fotine Nicholas, "The Armenians of Cyprus"  
Arpi Sarafian, "Uneven But Courageous"  
Len Taylor, "Applause, Applause"  
Ara Baliozian, "I've Been Reading"

### **The Library of Congress: Dissertations for Armenia**

In 1996, the Library of Congress instituted a program to gather armenological dissertations and theses to send to the national libraries and other academic libraries in the Republic of Armenia and the Republic of Georgia. In September of 1997, thanks to the kindness of the authors, the following works were sent to the United States Information Service

center at the American Embassy in Yerevan, which then delivered them to Dr. Gevorg Ter Vardanyan at the National Library:

- Edward George Mathews, Jr. *The Armenian Commentary on the Book of Genesis Attributed to Ephrem the Syrian: An Edition of the Armenian Text with Introduction, English Translation and Commentary* (Columbia, 1996).

(The author forwarded two copies-one for the National Library and one for the Matenadaran.)

- Suzanne Elizabeth Moranian. *The American Missionaries and the Armenian Question: 1915-1927 (Turkey)*.

(The University of Wisconsin, 1994)

- Nicole Elise Vartanian. *To Speak to the Slain: Lessons Through the Study of Genocide and the Holocaust*.

(MA Thesis, Graduate College of the University of Illinois at Urbana Champaign, 1995)

The following dissertation was sent to the USIS center at the American Embassy in Tbilisi:

- Marcello Cherchi. *A Study in Modern Georgian Morphosyntax: A Hierarchy-Based Analysis with Special Reference to 'Indirect Verbs' and 'Passives of State'*

(University of Chicago, 1996)

Even though the response was less than anticipated, it is clear from Dr. Ter Vardanyan's letter of thanks that these works were gratefully received. The Library of Congress will continue to send these important works as they are received.

If you would like to participate in this relatively inexpensive way to help our colleagues in Armenia and in Georgia by sending your unpublished doctoral or masters thesis or its published form, please contact:

Levon Avdoyan, Armenian and Georgian Area Specialist, The Near East Section, African and Middle Eastern Division, The Library of Congress, Washington, DC 20540-4820, (202) 707-5680 or by e-mail: lavd@loc.gov

## Necrology

### Charles James Frank Dowsett

Charles Dowsett, Fellow of the British Academy and Fellow of the Royal Asiatic Society, died suddenly of a heart attack on Thursday, 8 January, 1998, six days after his 74th birthday. He was Calouste Gulbenkian Professor of Armenian Studies, Emeritus, in the University of Oxford and an Emeritus Fellow of Pembroke College, Oxford.

Charles Dowsett was born on 2 January, 1924. His uni-

versity studies began at St. Catherine's, Oxford in 1942-43. In 1947 he went up to Peterhouse in Cambridge to read Modern and Medieval Languages.

He received a first class degree in Russian and German, and a first class and distinction in Comparative Philology. From 1950 to 1953 he studied in Paris, receiving a diploma in Armenian from the Ecole Nationale des Langues Vivantes (1952) and a diploma in Georgian from the Institut Catholique (1953). His doctoral thesis, under the supervision of Professor Sir Harold Bailey, was on the second and third books of the History of the Caucasian Albanians by Movses Dasxuranc'i. His PhD was awarded by Cambridge University in 1954. In that year he was appointed Lecturer in Armenian at the School of Oriental and African Studies in the University of London. In 1965 he was appointed to the recently established Calouste Gulbenkian Professorship of Armenian Studies in the University of Oxford, which position he held until retirement in 1991.

His doctoral thesis formed the basis for his first major publication, an annotated translation of the History of the Caucasian Albanians (London 1961). That same year he also published a critical text and translation of the 12th century Penitential by David of Ganjak (CSCO, Louvain). Both publications attest to his particular interest in philology and linguistic matters which was to remain paramount in all his later work.

In 1972 the Clarendon Press (Oxford) published a two volume study by John Carswell and Charles Dowsett: *Kutahya Tiles and Pottery from the Armenian Cathedral of St. James, Jerusalem*. Dowsett was responsible for the edition of the Armenian texts, with translation and notes, in volume 1. A long series of important articles on Armenian and gypsy themes appeared in numerous scholarly journals and Festschriften. Under the name Charles Downing he also published English translations of popular tales with the Oxford University Press: *Russian Tales and Legends* (1956, repr. 1989); *Tales of the Hodja* (1964); *Armenian Folktales* (1972, repr. 1993).

His last published work, *Sayat'-Nova, An 18th-century Troubadour* (CSCO, Louvain, 1997), was in many ways a summing-up of Charles Dowsett's particular expertise and flair. Subtitled "A biographical and literary study," it expounds the life of Sayat'-Nova through his Armenian, Georgian, Azeri, and Russian poetry. This is the most profound study yet of the famed poet, an Armenian by birth who was minstrel to the royal court of Georgia. Dowsett discusses all the poems in their original languages, not only giving explanations of linguistic obscurities and poetic techniques, and placing them in their historical context, but also drawing on an amazing knowledge of comparable poetry in Persian and western languages. His own ability to compose verse in medieval Armenian style, such as "Elegy in Memory of Haig

See Dowsett, Page 14

## Conferences

### The Compulsory Exchange of Populations Between Greece and Turkey: Assessment of the Consequences of the Treaty of Lausanne 1923 (75th Anniversary)

An international multidisciplinary conference hosted by the Refugee Studies Programme, University of Oxford

4th-6th September 1998

#### Background

The conference is planned to mark the 75th anniversary of the Treaty of Lausanne and the Compulsory Exchange of Populations in which the forced migration of well over one million people was ratified by the League of Nations in 1923. This unprecedented official population exchange between Greece and Turkey had manifold ramifications - political, economic, demographic, social, and cultural dimensions - indeed in all aspects of the life of these two countries.

Surprisingly, however, the event and its aftermath have not been widely studied and there has been no co-ordinated assessment of its consequences. Its additional importance lies in the long time-scale: there is particular contemporary relevance to the study of the many aspects of the population exchange, particularly for our broader understanding of forced migration, of the long-term processes of resettlement and absorption, and of identity formation.

#### Conference Aims

The primary intention is to explore the multifaceted consequences - economic, social, cultural, demographic, settlement/landscape - for both countries. It is hoped that this will provide new insights into developments in these states over the past 75 years. Within a wider context, however, exploration of a variety of issues associated with the exchange may aid our understanding of current political tensions and their proposed solutions in the region of the Balkans and of the eastern Mediterranean.

The conference will provide an academic forum for scholars who do not have the chance for regular contact, in some cases because of the divisions between their disciplines, in others for geo-political reasons. Papers are sought from diverse disciplines - history, sociology, anthropology, geography, architecture, folklore, literature.

Contact: Prof Renee Hirschon, c/o Dominique Attala, Refugee Studies Programme, Queen Elizabeth House, 21 St Giles, Oxford, OX1 3LA; Tel: +44-(0)1865 270272; Fax: +44-(0)1865 270721; Email: treaty98@ermine.ox.ac.uk

### Sodalizio Glottologico Milanese Instituto Di Glottologia Universita' Degli Studi Via Festa Del Perdono 7, 20122 Milano

Milan, November 1997

First Circular

Dear Colleague,

On the occasion of the 50th anniversary of its foundation - December 18th 1947 - and of the centenary of Vittore Pisani's birth - February 23rd 1899 -, the "Sodalizio Glottologico Milanese", with the support of the "Istituto Lombardo Accademia di Scienze e Lettere", and of the Catholic and the State Universities of Milan, is organizing, sticking to its well-established tradition, the IX International Congress of Linguists, which will be held in Milan on October 8th-9th-10th 1998.

The topic will be:

#### 50 Years of Linguistic Researches: Its Problems, Results, and Prospects for the Third Millennium

There will be five official reports and other shorter speeches. The application fee - refundable as subsistence money - can be paid at the opening of the Congress.

In the 2nd circular the subjects of the official reports, and possible hotel accommodations will be given. A reply, informing us whether you intend to participate to the Congress, and whether you want to give a speech on the above-mentioned topic, will be greatly appreciated.

The board of directors of the "Sodalizio Glottologico Milanese" will consider the proposals you will send.

The Chairman, Prof. Giancarlo Bolognesi. Please return by January 31st 1998 to Prof. Giancarlo Bolognesi, Director of the Istituto di Glottologia, Universit+ Cattolica, Largo Gemelli, 1, 20123 Milan, Italy. Tel. 02/7234 2291 Fax 02/7234 2740 e-mail istglott@mi.unicatt.it

### Yeghishe Charents and Soviet Poetry

The Armenian Center at Columbia University presented a Conference on "Yeghishe Charents and Soviet Poetry" organized by Prof. Marc Nichanian, under the auspices of the Harriman Institute and the Department of Middle East and Asian Languages and Cultures at Columbia. The Conference took place on Friday, 7 November 1997 (7:30 pm-9:30 pm) and Saturday, 8 November (9:30 am-12:00 and 2:00 pm-4:30 pm), in the Kellogg Center, International Affairs Building, Columbia University.

**Friday November 7, 1997 7:30 pm - 9:30 pm**

Welcoming Speech Mark von Hagen, Director of the Harriman Institute, Columbia University.

Introduction: "The Centennial of Charents" Marc Nichanian, Columbia University

"The Literary Policy in the Soviet Union in the twenties and thirties" Robert Maguire, Bakhmeteff Professor of Russian Studies, Columbia University

"The Last Period in Charents' Poetry (1934-1937)" Anahid Charents, Dordrecht, Holland (in Armenian, translation into English)

**Saturday, November 8, 1997 9:30 am-12:00 pm**

"Yeghishe Charents and Costan Zarian" Vartan Matiossian, Del Salvador University, Buenos Aires

"Charents through the newly published material" David Gasparian, Yerevan State University (in Armenian, translation into English)

"The 'historical turn' in Charents' poetry and the question of mourning" Marc Nichanian, Columbia University

**2:00 pm-4:30 pm**

"Reading and Commentaries" Diana Der Hovanessian, Boston, President of the New England Poetry Club

"Yeghishe Charents, the poet of poetry" Krikor Beledian, INALCO, Paris (in Armenian, translation into English)

Round table Discussion:

"Yeghishe Charents and the Soviet Poetry between 1917 and 1937" Anahid Charents, Dordrecht, Holland  
David Gasparian, Yerevan State University  
Vitaly Chernetsky, Columbia University  
Ronald Meyer, Columbia University

## Upcoming Conference

### Sophene/Kharpert (Tsopk/Kharberd) Conference at UCLA, May 1998

Organized by Dr. Richard G. Hovannessian  
A.E.F. Professor of Modern Armenian History

The Armenian Studies Program of the Hebrew University of Jerusalem, Israel, has launched its Web Site!

### <http://atar.mscc.huji.ac.il/~armenia>

The site features the Program of Studies, the Faculty Members, Research Projects and Special Events of the Department of Armenian Studies. A "History and Art" page is under construction, focusing on the rich collection of Armenian art, manuscripts, and archaeological sites located in and around Jerusalem's old City. Have a look!

CSU Fresno Armenian Studies Program has its Web Site on line at

### <http://www.csufresno.edu/ArmenianStudies>

The site features information on the Spring 1998 courses offered by the Program, information on scholarships, and general information on the Armenian Studies Program. *Hye Sharzhoom/Armenian Action*, the newspaper of the Armenian Studies Program, is also on line at the site. Rounding out the web site is information on the Armenian Studies faculty and some of their published works.

## Journal of the Society for Armenian Studies, Volume 8

### Articles

Dickran Kouymjian, *The New Julfa Style of Armenian Manuscript Bindings*

Roberta Ervine, *The Church of the Holy Archangels in Jerusalem: Comments on Its History and Selected Inscriptions*

Mary A. Papazian, "The Fiery Call of the Soul": A Reading of Artem Haroutounian's "Letter to Noah and Other Poems"

Vartan Matiossian, *Kostan Zarian and Lawrence Durrell: A Correspondence*

### Research Notes

Khatchadour A. Mousheghian (trans. L.A. Saryan), *The Tetradrachm of Artavasdes II (56-34 B.C.) of Armenia*

Jasmine Dum-Tragut, *On the Development of New Armenian Language Teaching Material*

### Review Essays

Hilmar Kaiser, of Vahagn N. Dadrian's *German Responsibility in the Armenian Genocide*

Vahagn N. Dadrian, a Response to Hilmar Kaiser

Simon Payaslian, of Levon Chorbaijan, Patrick Donabedian, and Claude Mutafian's *The Caucasian Knot*

Mesrob K. Krikorian, of Erdal Ilter's *Ermeni Kilisesi ve Teror*

### Book Reviews-24 books

### Communications

Rouben Adalian, on Ara Sarafian's JSAS 7 book review

Ara Sarafian, a Response

## New Books

### New Book on Armenian Art

Peeters Publishers in Leuven, Belgium have just published a new book on Armenian Art:

*The Kaffa Lives of the Desert Fathers: A Study in Armenian Manuscript Illumination* by Nira Stone. 216 pp. + 34 plates

Dr. Nira Stone is Lecturer in Armenian Art at the Hebrew University of Jerusalem. Her work is dedicated to one richly illustrated Armenian manuscript, previously unpublished, from the collection of the Armenian Patriarchate of Jerusalem.

#### From the Introduction:

This book is dedicated to the Armenian illustrated manuscript, no. 285 in the Library of the Armenian Patriarchate of Jerusalem. It contains the Lives of the Egyptian desert fathers. In studying this manuscript, Dr. Stone dealt not only with the artistic analysis of its illumination, but also with the political, social and religious situation in the world when it was created, which influenced its artistic character.

Jerusalem 285 was copied and illuminated in Crimea in the fifteenth century and forms part of a larger corpus of Armenian manuscripts illuminated in the Crimea at that time. In the fifteenth century there was a large and well-established Armenian community in Crimea, which formed a notable part of Armenian culture at that time.

Dr. Nira Stone teaches Armenian Art in the Armenian Studies Program of the Hebrew University of Jerusalem, one of the few institutions in which Armenian Art is taught.

New Educational Textbook  
*ARMENIA: A Rugged Land, An Enduring People*

The Simon and Schuster Education

Group has announced the publication of *ARMENIA: A Rugged Land, An Enduring People*. Written by Lucine Kasbarian, the 160 page educational textbook offers a comprehensive introduction to the land, history, and culture of the people—from the origins up to the present time—in a practical, easy-to-read format and designed for readers ages 9 and up. Produced under the Silver Burdett Press imprint, the book is due for release November 1, 1997.

This latest installment in the "Discovering Our Heritage" textbook series is designed to supplement social studies and multi-cultural studies programs on primary, secondary and undergraduate levels. *ARMENIA*, and other books in this series, are also intended to generate interest in countries of which Americans may possess little awareness. The book will be distributed to public and private classrooms and libraries, specialty bookstores and the general public in the United States and Canada.

Within the 11 chapters featured in this book, *ARMENIA* explores the origins and history of the Armenians, describes the geographical characteristics of the country, notes the achievements of pioneering Armenians, documents the events and incidences surrounding the Armenian genocide of 1915, and describes what life is like in the country today. The book also includes pages of Armenian phrases and folk-tales, authentic recipes, and addresses of foreign Embassies and Consulates. A full-color map and over 45 color photographs and illustrations further familiarize readers with the customs and practices in this foreign land.

*ARMENIA* is available for \$19.95 through the Silver Burdett Press Order Department at 4350 Equity Drive, PO Box 2649, Columbus, Ohio 43216-2649.

Aydin, Mustafa and Nail, Alkan. *An Extensive Bibliography of Studies in English, German, and French on Turkish Foreign Policy (1923-1997)*. [Ministry of Foreign Affairs. Center for

Strategic Research. SAM Papers no. 6/97] Ankara, Turkey, 1997 "Armenian Issue": pp. 165-168.

Garsoian, Nina G. and Mahe', Jean-Pierre. *Des Parthes au Califat: Quatre leçons sur la formation de l'identité Arménienne*. [Trauvaux et mémoires du Centre de Recherche D'Histoire et Civilisation de Byzance. Monographies: 10]. Paris: De Boccard, 1997.

The publication contains the following four essays:

1. "Les éléments iraniens dans l'Arménie paléochrétienne" [NGG];
2. "L'Église arménienne aux vi/e-vi/e siècles" [NGG];
3. "Confession religieuse et identité nationale dans l'Église arménienne du vii/e au xi/e siècle" [J-PM];
4. "Le rôle et la fonction du catholicos d'Arménie du vii/e au xi/e siècle" [J-PM]

Armenian Church—History (Mediaeval); Armenian Church—Doctrine and Dogma; Armenia—History (Pre-Christian); Armenian Culture; Iranian Culture; Catholicate—History (Mediaeval)

Submitted by Levon Avdoyan

### New Book Traces Armenian Stereotypes in Histories of the Late Ottoman Empire

Ann Arbor, Michigan—In a slim volume just released by the Gomidas Institute, the historian Hilmar Kaiser makes an important contribution to the study of late Ottoman history.

The book, *Imperialism, Racism, and Development Theories: The Construction of a Dominant Paradigm on Ottoman Armenians*, traces the sources of stereotypical portrayals of Armenians in various schools of Ottoman history-writing.

Kaiser points out that the role of Armenians in Ottoman trade is a key element in a raging debate in Ottoman history. He examines the work of sev-

eral authors who have argued that the Ottoman labor market was divided according to ethnicity, that Armenians played a negative role in the development of the Ottoman economy, and that they were responsible for the arrested development of the empire.

Kaiser shows how these arguments are used to rationalize the murder of Armenians in the 1890s, 1909, and the Genocide, with Armenians cast in the role of "economic provocateurs," and Turks as champions struggling for what was rightfully theirs.

In his essay, Kaiser pays particular attention to the work of Charles Issawi, a prominent representative of modernization theory; Dogu Ergil, Stephen Ted Rosenthal, and Feroz Ahmad, who represent dependency theory; and Resat Kasaba and Gaglar Keyder, followers of Immanuel Wallerstein's world-system theory.

Referring to the careful archival work of Donald Quataert, Kaiser dismisses the stereotypical portrayal of Armenians by these authors. He shows that for their portrayal of the role of Armenians in Ottoman trade, these authors have uncritically accepted and relied on an article by the journalist Alphons Sussnitzki.

Kaiser shows that Sussnitzki was part of a propaganda machine set up by the German Foreign Office. Giving his readers an overview of the German "Orient" propaganda establishment, Kaiser discusses the works of German anti-Armenian propagandists such as Alfred Kvrte, Friedrich Naumann, Hugo Grothe, Paul Geister, Albrecht Wirth, Ewald Banse, Ernst Jdckh, Ernst Marri, Eugen Mittwoch, and Alphons Sussnitzki.

Kaiser concludes that assertedly progressive scholars are, in their treatment of Armenians in the late Ottoman Empire, pandering to the interests of the Turkish state.

Hilmar Kaiser is a specialist on German-Ottoman relations and the Armenian Genocide. He has done extensive archival research in Europe, the Middle East and the United States. He

is currently working at Ruhr University (Bochum, Germany) and is a doctoral candidate at the European University Institute (Florence, Italy).

The volume includes a foreword by the historian Stephan Astourian.

*Imperialism, Racism, and Development Theories: The Construction of a Dominant Paradigm on Ottoman Armenians* (ISBN 1-884630-02-2; 69 pages) is available in bookstores. It may be obtained directly from the publisher for \$9 plus \$1 shipping. Please send a check to: Gomidas Institute Books, 2525 Fernbank Drive, Charlotte, NC 28226-0726, USA.

The institute ([www.gomidas.org](http://www.gomidas.org)) may be reached by email at [books@gomidas.org](mailto:books@gomidas.org) and by phone at (704) 365-1691.

#### *The Armenian Language in the European Diaspora*

Editor: Jasmine Dum-Tragut (Institute of Linguistics Graz/Austria), Graz 1997.

A monograph on the sociolinguistic and ethnolinguistic problems of European Armenians, on identity conflicts caused by language loss, on language maintenance and on difficulties in teaching Armenian to further generations.

The monograph informs also about the situation of Armenians in various traditional Armenian Diasporan communities, such as France, Italy or Austria.

The papers are written in English, French and German. Contributions from: A. Donabedian. S. Pattie. T. Hofmann. A. Drost-Abgarian. R. Dermerguerian. A. Orengo. J. Guerigian. J. Dum-Tragut.

You can order this monograph from: Institut fuer Sprachwissenschaft. Merangasse 70, A-8010 Graz/Austria.; Tel.: 43/316/380-2415; Fax: 43/316/3 8 0 - 9 7 8 0 ; e - m a i l : [renate.peitler@kfunigraz.ac.at](mailto:renate.peitler@kfunigraz.ac.at).

185 pages, paperback. Price: ATS 285, (Austrian Shillings), (approx. US \$20).

#### **Lepsius, Cont. from Page 1**

Bulgaria, Syria and Lebanon who worked so hard for the rebirth of the Armenian nation. To honor Lepsius means also to honor a great number of persons in Europe, America and other continents who supported Lepsius' relief work.

During the Lepsius commemoration in Yerevan, the full catalogue of the Lepsius Archives at the Martin Luther University in Halle-Wittenberg will be made public world-wide. This catalogue was compiled during several years of work by Dr. Hermann Goltz and his assistant Axel Meissner.

To honor the German Lepsius means to honor one of the greatest friends of Armenia among all nations, who in public and practical ways strove against the negative attitude of influential Ottoman-German strategists towards the Armenian people in the Ottoman empire, and against the crime of silence imposed by German military censorship in his own country. Lepsius is more than the literary fiction which appeared in Franz Werfel's *Forty Days of Musa Dagh*. He was one of the few Christian internationalists who were already active at the beginning of the 20th century. This is why not only Armenians and their friends from all over the world are invited to participate in this event, but also people fighting against nationalism, racism and genocide of any kind. Lepsius' documentary reports on the Armenian massacres and genocide have been translated and published in many countries. Today they are still primary sources for the directly affected Armenian people, as well as for impartial politicians, scholars and advocates of human rights worldwide. They still give the lie to all who deny the fact of the Armenian genocide.

#### **Program**

April 22- 24 1998, Yerevan, Armenian Events will take place at Tsitsernakaberd and at the Institute and Museum of the Genocide. April 23 will be the public unveiling of his plaque. ■

## News From Members

**LEVON AVDOYAN** (Library of Congress) presented the following lectures: "Feudal Histories: Paying Court to the Mamikonians and the Bagratids of Taron," Los Angeles: UCLA International Conference Series of Historic Armenian Cities and Provinces: Taron/Moush and Baghesh/Bitlis, November 22, 1997; "The Ancient and Early Modern History of the Armenians and the Georgians," Washington, DC: Caucasus Advanced Area Studies Seminar of the Foreign Service Institute, US Department of State, October 7, 1997; and Caspar Kasparyan Memorial Fall Lecture Series. St. Mary's Church, Washington, D.C.: 8 lectures on Armenian History: "The Origins of the Armenian People;" "The Orontids and Artaxiads;" "The Arsacid Dynasty and the Christianization of Armenia;" "The Persian Marzpanate and the Islamic Invasions;" "The Bagratid Kingdom, and the Advent of Turkic Peoples in Anatolia;" "The Armenian Kingdom of Cilicia;" "The Armenians, 1375-1828;" "The Armenian Past on the Armenian Present, and the Present State of Armenian Studies" September 22-November 10, 1997.

**CARLOS BEDROSSIAN** (Northwestern University) completed a tour of historic Armenia researching World War I and the Armenian Genocide. Dr. Bedrossian, a pathologist by training and a LTC in the US Air Force Medical Corps is now seeking a Masters degree in History from the American Military University in Virginia. In his travels he visited Kilis, Aintab, Marash, Kharpert, Elazig, Birecik and Ourfa, sites of massacres of Armenians during the summer of 1915. Upon his return Professor Bedrossian lectured in Lyon, France, (Armenian Community Center) Paris, France (Alex Manoogian Cultural Center) and Sao Paulo, Brazil (Armenian General Benevolent Union) on the subject of Armenian resistance to the Turk-

ish massacres. Professor Bedrossian is interested in period photographs and exchanging ideas with other researchers of the Genocide. He can be reached at Bedrosian2@aol.com.

**DAVID STEPHEN CALONNE** (Ann Arbor, MI) has published a review of *Critical Essays on William Saroyan in Ararat* magazine; a review of Peter Balakian's *Black Dog of Fate* in *Armenian Forum: The Colossus of Armenia: G.I. Gurdjieff and Henry Miller* (Roger Jackson: Ann Arbor, 1998) and G.I. Gurdjieff's Armenian Identity," in *The Armenian Review* (forthcoming). He presented a paper "William Saroyan and Bitlis," at UCLA in November 1997 and a paper "Armenians and Assyrians in Saroyan," at the Middle East Studies Association Annual Conference, November 1997.

**ARAXIE CHURUKIAN** (University of California, Riverside) has been appointed an Adjunct Lecturer of Middle Eastern History at the University of Redlands, Redlands, CA. She participated in the Third International Conference on Continuing Professional Education for the Library and Information Professions, sponsored by IFLA's (International Federation of Library Associations and Institutions) Continuing Professional Education Round Table. The theme of the Conference was: "Human Development: Competencies for the Twenty-First Century," and the title of her paper was: "The Academic Librarian and Scholarship: A Vision For The Twenty-First Century." The Conference was held from August 27-29, 1997, in Copenhagen, Denmark.

**R. HRAIR DEKMEJIAN** (University of Southern California) is lead-author of a monograph *Ethnic Lobbies in U.S. Foreign Policy: A Comparative Analysis of the Jewish, Greek, Armenian & Turkish Lobbies*, with Angelos

Themelis, co-author, (Athens: Institute of International Relations, 1997).

**BARLOW DER MUGRDECHIAN** (California State University, Fresno) spent five weeks in Armenia, May-June and August, 1997 as part of the CSU Fresno-Armenian Agricultural Academy Marketing Assistance Program. The Marketing Assistance Program involves the mentoring of the Agricultural Academy by faculty from CSU Fresno. In September he presented an illustrated lecture, "Reflections on a Summer in Armenia as part of the Armenian Studies Program lecture series.

From October 16-November 6, 1997 he acted as coordinator of translation and logistics for a group of ten educators from Gyumri, Armenia who were in Fresno for a training program, Community Connections, funded by the United States Information Agency.

**SILVA FERAHIAN** (McGill University) was promoted, effective September 1, 1997, to Associate Librarian with tenure at McGill University Libraries, Montreal, Canada.

**RICHARD G. HOVANNISIAN** (AEF Professor of Modern Armenian History, UCLA) lectured to the faculty and student body on the struggle for Mountainous Karabagh, 1917-1923.

"Teaching the Armenian Genocide in Comparative Perspective," Facing History and Ourselves, Teachers' Institute, November, 1997;

"The Armenian People from Ancient to Modern Times," presentation and book signing, CSU Fresno, November, and Glendale, December;

"The Republic of Armenia (1918-1920) and (1991 to the Present): A Comparative Analysis. Vienna, Austria, Under the Auspices of St. Hripsime Armenian Apostolic Church, November 30, 1997. He met with and served as interpreter for a delegation of Prosecutors from Armenia visiting Los Angeles on invitation of the United States government and the American Bar Association during an exchange at a major law firm in

Century City, December 16.

**ANN LOUSIN** (The John Marshall Law School, Chicago) presided over the mid-year meeting of the Armenian Bar Association in Yerevan, Republic of Armenia on October 1-3, 1997. She is Chair of the Board of Governors of ArmenBar, a seven-year-old association of lawyers dedicated to helping create a rule of law in Armenia. Although over half of the ArmenBar members are Americans, some are Canadian, European, and Armenian (citizens of the Republic of Armenia).

The Association held a business meeting in a classroom of the Yerevan State University Law Faculty on October 1. It also met with members of the law faculty's administration and staff and presented Dean Ghazinian with a cash gift to support the next two issues of "The Yerevan State University Law Journal," a new periodical containing essays on Armenian law.

On October 2, the diaspora members of ArmenBar met with members of the Constitutional Court in its splendid building. Over five years ago, ArmenBar had helped set up the computer network that now links the Court with legal research around the world. ArmenBar members then visited the American University of Armenia, which has a new LL. M. program. Lousin presented a lecture on international sales law to an LL. M. class.

On October 3 the ArmenBar members joined several members of the Yerevan bar and press corps for a discussion of "human rights in Armenia today." Lousin and her legal colleagues report that current Armenian history is very exciting and that their visit was a highlight of their professional lives. Although there is much unemployment and the Artsakh-Karabagh negotiations are difficult at best, much of Armenian life and culture is thriving.

**NONA MANOUKIAN** (Glendale, CA) published "Grigor Tatewaci's Rejection of Latinizing Forms in his Borrowings from Bartolomeo di Bologna's

Sermonary," in *Proceedings of the Fifth International Conference on Armenian Linguistics*, D. Sakayan, ed. (Del Mar, NY: Caravan Books, 1996), pp. 271-278.

**ROBERT MELSON** (Purdue University) presented "Problems of Comparative Genocide," opening remarks at the conference on "Der Genozid in der modernen Geschichte," Stuttgart, Germany, November 28-30, 1997.

**SYLVIE MERIAN** (The Pierpont Morgan Library) published "The Armenian Bookmaking Tradition in the Christian East: A Comparison with the Syriac and Greek Traditions," in *The Bible as Book: The Manuscript Tradition*, ed. by John L. Sharpe III and Kimberly Van Kampen (London: The British Library, 1998).

She lectured on "Gifts to God: Printed Books and the Silver Treasure Bindings of 17th-century Kayseri," April 13, 1997, at the Armenian Museum and Library of America (ALMA) in Watertown, MA in conjunction with the Diocese of the Armenian Church's exhibition "The Armenian Bible Through the Ages: From Manuscript to Print," which she guest curated and which traveled to ALMA in the spring of 1997 and on "A Concise History of the Book," October 17 and 18, 1997 at the Pierpont Morgan Library as part of the workshop "How to Make a Medieval Book." She presented with Deborah Everts and Bernard Maisner as part of the Special Events organized for the Morgan's exhibition Medieval Bestseller: The Book of Hours."

She will present "From Print to Manuscript: The Diffusion of Western European Biblical Motifs Eastward," to be presented in May 1998 at the 33rd International Congress on Medieval Studies in Kalamazoo, Michigan.

**GEORGE MOURADIAN** (Milford, MI) spent three months in Armenia this fall teaching reliability engineering and quality management at the American

University of Armenia. He also met with Armenian academic and industrial leaders in an attempt to develop contacts for Armenian-American businessmen for possible joint venture or other industrial potentials.

On December 10 he gave a presentation to the Michigan chapter of the Armenian Engineers and Scientists of America on his trip to Armenia. The theme of the meeting was the economic and political situation in Armenia and what Armenian American entrepreneurs can do to help the New Republic.

**RALPH SETIAN** (Pasadena, CA) taught Armenian language, literature, and history at the University of Venice Summer Intensive Program, August 1997.

**LORNE SHIRINIAN** (Royal Military College of Canada) published an article, "David Kherdian and the Ethno-autobiographical Impulse: Rediscovering the Past," MELUS 22.4 (Jan. '98). He gave a paper, "The Representation of Armenia in Armenian-American Poetry," at MESA '97 in San Francisco, November 23.

**TOM SINCLAIR** (University of Cyprus) has published "The Site of Tigranocerta. I," REArm 25 (1994-95), pp. 183-254. Part II is forthcoming in REArm 26 (1996-97).

He has prepared maps for the *Atlas of the Greek and Roman World*, to be published in 1999 under the auspices of the American Philological Association, ed R. Talbert. Sheets: *Antiocheia*, 1:500,000; *Armenia*, 1:1,000,000; and *Pontus*, 1:1,000,000.

He has reviewed M. Thierry, *Répertoire des monastères arméniens*. Corpus Christianorum. Turnhout, Belgium, in *Armenian Review*, Winter 1992 pp. 97-98 and J. M. Thierry, *Monuments arméniens du Vaspurakan*. Paris 1989, in *Journal of the Society for Armenian Studies*, Vol. 7.

He has participated in the following conferences: Middle Eastern Studies

Association, December 1995: "The Economy of Armenia under the Il-Khans," and November 1996: "Archaeism and contemporary style at the Ishak Pasha Sarayi, Dogubayazit," (Armenian masons); the Taron/Mush and Baghesh/Bitlis conference at UCLA in November 1997: "The Kurdish Princes of Bitlis and their Armenian subjects in the Kara Koyunlu period,"; BRISMES (British Society for Middle Eastern Studies), July 1997: "The early history of the Ruzagi dynasty of Bitlis according to the *Sharafnama*"; Rethymon, Crete, Halcyon Days conference, January 1997: "The earthquakes of the mid-17th century and the rise in the level of Lake Van"; CIEPO (Comité Internationale des Etudes Pré-Ottomanes et Ottomanes), September 1996, Prague: "The architecture of Bitlis: Ottoman archaizing," (Armenian masons); and Society for Oriental Numismatics, February 1996, British Museum: "The Coinage of the Bitlis Dynasty."

**RON SUNY** (University of Chicago) published a new book, *The Soviet Experiment: Russia, the USSR, and the Successor States* (Oxford, 1998); with Geoff Eley (editors), *Becoming National: A Reader* (New York: Oxford University Press, 1996); *The State of Nations: The Ex-Soviet Union and its Peoples, Dissent*, XLIII, 3 (Summer 1996), pp. 90-96; *The Russian Empire*, in Karen Barkey and Mark Von Hagen (eds.), *After Empire: Multiethnic Societies and Nation-Building: The Soviet Union and the Russian, Ottoman, and Habsburg Empires* (Boulder, CO: Westview Press, 1997), pp. 142-154; *Stalin and his Stalinism: Power and Authority in the Soviet Union, 1930-53*, in Ian Kershaw and Moshe Lewin (eds.), *Stalinism and Nazism: Dictatorships in Comparison* (Cambridge: Cambridge University Press, 1997), pp. 26-52; "Eastern Armenians under Tsarist Rule," "Soviet Armenia," in Richard G. Hovannisian (ed.), *The Armenian People From Ancient to Modern Times, Volume II: Foreign Dominion to Statehood: The Fifteenth Century to*

*the Twentieth Century* (New York: St. Martins Press, 1997), pp. 109-137, 347-387; "Living with the Other: Conflict and Cooperation Among the Transcaucasian Peoples," *AGBU News Magazine*, VII, 3 (September 1997), pp. 27-29; "A Revolugco de Outubro e o Problema Das Nacionalidades, Sociedades em Transformagco," [Sao Paulo, Brazil] IV, 2 (October-December 1997), pp. 30-39; "Nationality Policies, and The Revolution in Transcaucasia," in Edward Acton, Vladimir Iu. Cherniaev, and William G. Rosenberg (eds.), *Critical Companion to the Russian Revolution, 1914-1921* (Bloomington, IN: Indiana University Press, 1997), pp. 659-666, 719-727. March 19, 1997 - Lecture as Center for Post-Soviet and East European Studies Distinguished Speaker, University of Texas, Austin: The Empire Strikes Out: Russia, the USSR, and Theories of Empire; March 21, 1997 - Talk at the Theory, Methodology, and Interpretation in Russian History roundtable, Midwest Russian Historians Workshop, University of Illinois at Urbana-Champaign; April 8, 1997 - Lecture at Marquette University, Milwaukee, WI: The Empire Strikes Out: Russia, the USSR, and Theories of Empire; April 21, 1997 - Two talks at Cornell University: Weak States, Incomplete Nations, and Russia's Role in the Near Abroad; and Nation-making, nation-breaking, and the End of Empire: A New Perspective on the Armenian Genocide; April 22, 1997 - Lecture at Tufts University, Nation-making, nation-breaking, and the End of Empire: A New Perspective on the Armenian Genocide; April 23, 1997 - Public lecture — Nation and Diaspora in the Armenian Imagination — at the Armenian Library and Museum of America, Watertown, MA; April 24, 1997 - Address at St. James Armenian Church, Watertown, MA: The Function of Memory: Remembering the Armenian Genocide of 1915; April 25, 1997 - Keynote remarks at the 82nd Anniversary Commemoration of the Armenian Genocide, House of Representatives Chamber, State

House, Boston, MA; May 3, 1997 - Lecture — Fragments and Forms: National and Supranational Identities in Georgia — at conference on Institutions, Identity, and Ethnic Conflict: International Experience and its Implications for the Caucasus, University of California, Berkeley; May 11, 1997 - Paper — Religion Constructed as Ethnicity in the Ottoman Empire - delivered at the conference on Genocide, Religion, and Modernity, U. S. Holocaust Museum, Washington; June 23-25, 1997 - Paper — Living with the Other: Conflict and Cooperation among the Transcaucasian Peoples — at conference on The Transcaucasus Today: Prospects for Regional Integration, American University of Armenia, Erevan, Armenia; June 28, 1997 - Comment at conference on security of the Georgian republic, Tbilisi, Georgia; June 29-30, 1997 - Comment at conference on peacekeeping in the Caucasus, sponsored by the Royal Institute of International Affairs and the Caucasian Institute, Tbilisi, Georgia; August 28-31, 1997 - Commentator on panels at the 93rd American Political Science Association Annual Meeting, Washington D. C.: Nationalism, Ethnic Conflict, and International Relations; and Regionalism, Nationalism and Institutional Change in the Russian Federation; September 5-6, 1997 - presented a paper — Fragments and Forms: National and Supranational Identities in Georgia — at an ACLS conference on The Formation and (Re)construction of Social Identities, New York; October 10-11, 1997 - organized and chaired Midwest Russian Historians Workshop, University of Chicago; October 24-26, 1997 - co-organized and co-chaired conference on Nations and Empire: The Soviet State and the Peoples of the USSR and presented a paper: The Empire Strikes Out: Russia, the Soviet Union, and Theories of Empire, University of Chicago; November 3-5, 1997 - presented a paper, The October Revolution and the Nationalities Problem, in the Seminario Internacional Revolugco de Outubro 80 Anos,

Universidade de Sao Paulo, Brazil; November 21, 1997 - Chaired and commented on panels The Left Socialist Revolutionaries During the First Year of Soviet Power and Moscow's Dialogues with the Soviet Nations, 1927-1955 at the Twenty-Ninth National AAASS Convention, Seattle; December 5, 1997 - Paper presented on the panel A Survey of Nationalism in the Field at the Understanding Nationalism Workshop, Institute for Advanced Study, Princeton.

**ROBERT F. TAFT, S.J.** (Pontificio Instituto Orientale) "Oriental Institute Professors in Armenia and Slovakia" from March 23 to April 5 Father Robert Taft, SJ, Vice Rector and Titular of The Sir Daniel and Countess Bernardine Murphy Donohue Chair in Eastern Catholic Theology at the Pontifical Oriental Institute, Rome, led a delegation of professors from the Orientale on an official visit to the Armenian Orthodox Church as guests of the head of the Church, His Holiness Karekin I, Catholicos and Supreme Patriarch of All Armenians.

On December 12, 1996, Father Taft had organized at the Orientale a Symposium to honor His Holiness during his historic visit to Pope John Paul II and to the Church of Rome. The Symposium was highly successful and His Holiness with his entourage of two patriarchs and nine archbishops and bishops, accompanied by Cardinals Silvestrini and Cassidy and other Vatican officials, Jesuit General Peter-Hans Kolvenbach, and innumerable other dignitaries, attended the final session, which concluded with a banquet at the Orientale and a visit to the Pontifical Russian College next-door, where some of our Armenian graduate students reside. In response came the invitation to visit Armenia.

Professors Edward Farrugia, SJ, Richard Cemus, SJ, Boghos Levon Zekian, and Taft made up the four-man delegation. The highlights of the trip, organized and accompanied by Supreme Vardapet Michael Ajapahyan of the

Armenian Catholicosate of Etchmiadzin, a that time studying at the Oriental Institute, included celebrating Holy Week and Easter with the Armenian Church in the Patriarchal Cathedral of Etchmiadzin, historic center of Armenian Christendom; visits to bishops, dioceses, seminaries, church centers, state cultural institutions and libraries, ancient churches, monasteries, and shrines throughout the length and breadth of the country; a visit to the small Armenian Catholic community reemerging since the end of the dolorous Soviet period; and a trip over perilous unpaved mountain roads across no-man's land into the war zone of Nagorno-Karabagh, a region contested by Armenians and Azeris where an uneasy ceasefire is in effect.

In addition, the professors lectured to the faculty and students at Theological Academy in Etchmiadzin - His Holiness himself even attended one of the sessions - and Fr. Taft lectured at the new Theology Faculty of the State University in Yerevan.

The exchange of visits was a major ecumenical event. Never has the Oriental Institute received such a high-level delegation from a Sister Church, and the exchange of visits has resulted in plans to strengthen relations and to develop Armenian course offerings at the Oriental Institute.

Another "Armenian first" for the Oriental Institute took place on June 23, when Rev. Michael Findikyan, a deacon of the Armenian Church, defended his doctoral dissertation on Armenian liturgy, written under the direction of Fr. Taft. Deacon Michael is the first Armenian Orthodox to complete a doctorate at the Oriental Institute. Archbishop Khajag Barsamian of New York, another former student of Fr. Taft at the Orientale, attended this historic event. He has published *Beyond East and West. Problems in Liturgical Understanding*, a second revised and enlarged edition, SJ Edizioni Orientalia Christiana Pontifical Oriental Institute, Piazza S. Maria Maggiore 7, *The Armenian Christian Tradition*. Scholarly

Symposium in Honor of the Visit of the Pontifical Oriental Institute, Rome, of His Holiness Karekin I, Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians, December 12, 1996 Edited by Robert F. Taft, SJ Orientalia Christiana Analecta vol. 254, Edizioni Orientalia Christiana Pontifical Oriental Institute, Piazza S. Maria Maggiore 7.

**RITA VORPERIAN** (UCLA) chaired a panel, "The Role of the Press in the Shaping and Reshaping of the Diaspora-Armenian Identity," at the Middle East Studies Association meeting in San Francisco, November 23, 1997.

**SPEROS VRYONIS, JR.** (Speros Basil Vryonis Center for Study of Hellenism) has published "The Byzantine Patriarchate and Turkish Islam," *Byzantinoslavica*, LVII (1996), pp. 69-111; "The Political World of the Mevlevi Dervish Order in Asia Minor (13-14th Century) as Reflected in the Mystical Writings of Eflaki," in *Philhellen*, Studies in Honor of Robert Browning, Venice, 1996, pp. 411-419; "Byzantine Society & Civilization," in H. Evans and W. Wixom, *The Glory of Byzantium*, (New York, 1997), pp. 2-19; Ε παρακμή του μεσαίωνικου Ελληνισμού στη Μικρά Ασία και η διαδικασία εκσιλλαγής (11-15ος αιώνας) Athens, 1997.

He delivered papers at "The Enlightenment in the Balkans, Greece and Turkey at the Speros Vryonis Center, on January 12, 1996; at the Greek Orthodox Theological School, Brookline, on September 18, 1996; the Solomon Katz Lecture in Humanities, at the University of Washington, February 15, 1996; at the Byzantine Asia Minor Conference in Athens, May 8-11, 1997; the Greek-Turkish crises at Marymount Loyola Los Angeles, November 16, 1996; and Turkish Pogrom of Greek Community, 1955 at Sacramento State University, December 4, 1996.

The Speros Basil Vryonis Center has co-organized a major conference (34 speakers) on Byzantine Asia Minor with

the Center for Byzantine Research, Athens, May 8-11, 1997 in Athens. Cooperation of the Vryonis Center with the Foundation for Hellenic World in the data bank project for Byzantine Asia Minor; Co-organized a photographic exhibit on the Last Greeks of Istanbul with the Hellenic Cultural Foundation, New York, March 1, 1997 (opening). The Speros Basil Vryonis Center for the Study of Hellenism (founded 1985), is located at 3140 Gold Camp Drive, Suite 350, Rancho Cordova 95670, telephone (916) 631-9099. Primarily a research institute, it has a staff of five full-time research scholars, and three librarians and secretary. It has two publication series (Hellenism and Subsidia Balcanica, Islamica, et Turcica), a research library of c. 50,000 volumes. There is an effort underway to create a library section on Armenian history, culture, etc.

**EVERETT L. WHEELER** (Duke University) published "The Chronology of Corbulo in Armenia," *KLIO* 79.2 (1997), pp. 383-97. He presented "From Pityus to Zeugma: A Progress Report on the Northern Sector of Rome's Eastern Frontier," at the XVIIth International Conference of Roman Frontier Studies, held in Zalau, Romania, August 30-September 9, 1997. The report includes work on Armenia and Georgia.

**BOGHOS LEVON ZEKIYAN** (Università di Venezia) has published "Riflessioni preliminari sulla spiritualità armena. Una cristianità di 'frontiera': martyria ed apertura all'oikumene," in *Orientalia Christiana Periodica*, 61 (1995), pp. 333-365; "Un singolare intinerario di spiritualità: dalla frontiera all'oikumene. Riflessioni sulla spiritualità armena," in *Chiese cristiane d'Oriente: Religioni e Sette del Mondo*, Rivista trimestrale di cultura religiosa, I (1995), No. 4, dic. 1995, pp. 37-69; he edited *Ad limina Italiae. In viaggio per l'Italia con mercanti e monaci armeni*, (Eurasistica 37), Editoriale Programma, Padova 1996, pp. 298; "In

margine alla storia. Dal fenomeno dell'emigrazione verso un nuovo concetto dell'identità e dell'emigrazione etnoculturale," in *Ad limina Italiae* (cit.), pp. 267-286; "Lo studio delle interazioni politiche e culturali tra le popolazioni della Subcaucasia: alcuni problemi di metodologia e di fondo in prospettiva sincronica e diacronica," in *Il Caucaso: cerniera fra culture dal Mediterraneo alla Persia sec. IV-XI*, 20-26 apr. 1995, Settimane di Studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, XLIII, Spoleto 1996, pp. 427-491; "Gli armeni a Lvov e nei dintorni: un caso storico di integrazione differenziata," in *L'Ucraina del XVII secolo tra Occidente ed Oriente d'Europa*, I Convegno Italo-Ucraino, 13-16 sett. 1994, Kyiv-Venezia 1996, pp. 530-55; *Nerses Di Lambron, Il primato della carit. Discorso Sinodale*, Atenabanutawn, Introduzione e note a cura di B.L. Zekiyan, traduzione a cura di B. L. Zekiyan e V. Lazzarini, Ed. ni Qiqajon, Bole 1996, introduzione pp. 5-23, bibliogr, pp. 105-109; "Karekin I et Jean-Paul II. Un accord historique après quinze siècles de malentendus," in *Nouvelle d'Arménie*, Janv. 1997, pp. 35-36; "Das Verhältnis zwischen Sprache und Identität in der Entwicklung der armenischen Nationalbewußtseins. Versuch einer begrifflichen Formulierung aus geschichtlicher Erfahrung," in *ber Muttersprachen und Vaterländer. Zur Entwicklung von Standardsprachen und Nationen in Europa*, G. Hentschel (Hrsg.), Peter Lang, Frankfurt am M., Berlin, Bern, New York, Paris, Wien, 1997, pp. 277-297; and *Quelques observations critique sur le "Corpus Eliseanum"* in *The Armenian Christian Church Tradition. Scholarly Symposium in Honor of the Visit to the Pontifical Oriental Institute, Rome of His Holiness Karekin I Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians*, December 12, 1996 ed. by R.F. Taft, S.J. (Orientalia Christiana Analecta, 154), Pont. Ist. Orientale, Rome 1997, pp. 71-123.

## Armenian Studies, Continued from Page 1

chard Hovannisian was going on at UCLA with the presence of an impressive array of scholars from around the world, the 31st Annual Conference of the Middle East Studies Association (MESA) of which the Society for Armenian Studies (SAS) is an affiliate member, had already begun at the sumptuous Hyatt Regency Hotel in San Francisco. A number of the participants in Los Angeles rushed off to San Francisco the night of November 22, others went directly the day before, and still others arrived on the Sunday from Los Angeles, other parts of the U.S. and from Europe and the Middle East.

Before going into the details of the San Francisco Conference, I would like to give a brief background on SAS and its relationship to MESA (the participation of Armenianologists in other specialized organizations is excluded from this article).

If I am not mistaken, MESA has over 2000 members from all over the world and some 40 affiliate members which are usually associations or Near/Middle Eastern studies centers of major universities. On the other hand, SAS has a membership of a little over 200.

In the United States, in the late 1950's/early 1960's there developed an intense interest in the Middle East and a large number of universities developed Middle Eastern studies programs — among them UCLA, Harvard, Columbia, Princeton, etc. At about the same time, the Armenian-American communities, aware of the important part played by Armenia in the history of the area as well as of Armenia's contributions to world civilization, committed themselves to the promotion of Armenian studies in American universities. The best way to realize this seemed to be through the establishment of endowed chairs in Armenian studies so that such programs would be guaranteed in perpetuity. The first two chairs became reality in the 1960's with UCLA and Harvard, the fund-raising organized

and conducted, over a number of years, by the National Association for Armenian Studies and Research (NAASR) with headquarters in Boston, Mass.

In view of the growth of Middle Eastern studies in leaps and bounds, it was natural for MESA to come into being also in the 1960's. Not long afterwards, in 1974 to be exact, the Society for Armenian Studies was created, spearheaded by Professors Richard Hovannisian (UCLA), Avedis Sanjian (UCLA), Nina Garsoian (Columbia) and Robert Thomson (Harvard) while they were dining at a restaurant in New York (on the occasion of some conference) and drawing great designs for the future of Armenian studies in the Diaspora (This detail I have heard from the late Prof. Sanjian on several occasions. There may have been a fifth in the group and I am not sure about New York!). And thus began the scholarly participation of Armenian faculty, graduate students, and independent scholars within the larger setting of Middle East studies. UCLA students of both the Narekatsi Chair for Armenian studies (Armenian language and literature) and the Armenian Educational Foundation Chair for Modern Armenian History have been quite visible over the years at MESA Conferences as have graduate students from several other universities. Further, scholars in other fields of Near Eastern specialization but of Armenian descent have always been a strong presence bringing their expertise to conference panels participating both in SAS-sponsored panels and elsewhere. I am thinking of scholars like Eliz Sanasarian (USC), Joseph Kechichian, Richard (Hrayr) Dekmejian (USC) and others. Presently, a new generation of young scholars is on the scene, busy participating in Iranian, Arabic, Turkish subjects, women's studies, Middle Eastern economics, politics, and so forth.

Some 130 panels are offered at any one conference of MESA in the course of 3-4 days. Dozens of films are presented during this period as are thousands of new books exhibited in the

dozens of exhibit booths subscribed to by various book publishers on the Middle East from all over the world.

1997 was the 23rd year of SAS presence at MESA conferences. Anywhere from one to four Armenian or Armenia-included panels may have been presented at any one conference over the years. In the earlier years, the subjects were mostly on various aspects of the Armenian language, ancient and medieval history and the arts; then slowly—in the 1980's and on, there was a move towards the more modern era with recent history, Genocide, and literature themes gaining in strength.

This time, two panels were SAS-sponsored in San Francisco. Both panels were presented on Sunday November 23. The audience comprised scholars and local community members who had heard of the conference by word of mouth. Some had even driven up from Fresno. Thus:

**Panel title: The Role of the Press in the Shaping and Reshaping of the Diaspora-Armenian Identity.**

Participants:

“The Armenian Press in Istanbul, 1908-1915” / Gia Aivazian (UCLA)  
“‘Hairenik’ and the Ever-Changing Concept of Armenian-American Identity” / Rubina Peroomian (UCLA)  
“‘Nairi’, a Beacon of Light in the Diaspora /by Hasmik Tashjian  
Chair/Discussant:  
Rita Vorperian (UCLA).

**Panel title: Caught Between Two Worlds: Imagining Homeland and its Traditions in 20th Century Armenian Literature of North America.**

Participants:

“Childhood Memories, Adult Dreams: The Regional School in America / S. Peter Cowe (UCLA)  
“Armenians and Assyrians: William Saroyan’s Quest for Homeland” / David S. Calonne (Siena Heights College)  
“Representation of the Armenian Homeland Through Search for Identity

and Belonging in the Writing of Hakob Karapents” /Anahid Keshishian (Aramouni), Glendale, Calif.

“Representations of Armenia in Armenian-North American Poetry” / Lorne Shirinian (Royal Military College of Canada)

Chair/Discussant: Kevork B. Bardakjian (University of Michigan)

Other panels with SAS members and Armenian scholars in general participating were:

**Panel title: Challenges and Prospects for the Saudi Economy.**

Chair: Joseph A. Kechichian (Kechichian and Associates, LLC)  
Discussant: Richard Dekmejian (University of Southern California)

**Panel title: Practices of Colonialism.**

“Tourists, Colonists, and Dancers in Egypt: 1798-1997” / Marjorie A. Franken (University of Calif., Riverside)

**Panel title: Gender, Nation, and Activism.**

“Public Activism of Armenian Women in Turn-of-the-Century Iran” / Houri Berberian (UCLA)  
Chair: Houri Berberian.

**Panel title: Nationalism in the Middle East: New Methodologies in a Comparative Perspective.**

“Displaying the Nation: the Politics of Style in Tetouan, Morocco” / Colette D. Apelian (UCLA)

**Panel title: The Middle East Reconsidered: Law, Science and Gender.**

“Zina in Islamic Legal Discourse Revisited” / Elyse Semerdjian (Georgetown University)

**Panel title: Issues in Religious and Ethnic Pluralism of Iran.**

“The Reaction of Recognized Religious Minorities to State Intrusion in Iran” / Eliz Sanasarian (University of Southern California)

Chair: Eliz Sanasarian

The Society for Armenian Studies has been a constant and enduring presence on the academic scene since the mid-1970's. It not only has provided Armenologists a forum to share the results of their intellectual pursuits with scholars of the larger network of Middle Eastern studies, but has also offered opportunities to graduate students to participate alongside their professors and other scholars. Further, through these activities, it has created a niche for Armenian studies within this larger setting and has made itself known both as protector of the intellectual rights and integrity of Armenian scholars and as watchdog of those who would seek to take a revisionist stance towards Armenian and related topics and thus intimidate others and/or compromise their own sense of intellectual integrity.

But there is more. The Society contributes to Armenian studies and the perpetuity of the work of Armenologists in a much more tangible and enduring way. It publishes serious research produced in the English language. Its most important publication is its *Journal* the first volume having been published in 1984 with Prof. Avedis Sanjian as its editor-in-chief. The current editor-in-chief is Professor Dennis Papazian of the University of Michigan at Dearborn. The editor also enjoys the support of an impressive Editorial Board. The average *Journal* comprises some 12-15 articles and a number of book reviews covering some 230-250 pages. So far, eight issues of the *Journal* have been published. The task of the Editor is a difficult and time-consuming one as we all know, and the final product, which is an important addition to the world pool of Armenian studies, is very expensive.

In addition to the journal, the Society publishes an Annual Bibliography of Armenian Studies (1979-) — a major and time-consuming task.

Further, there is the *Newsletter* (published three times a year), in existence since the summer of 1976, which informs the members of various activities in Armenian studies around the

world, gives news of its members, lists new publications and so forth. Its present editor is Barlow Der Mugrdechian of CSU Fresno.

If this were not enough, it also puts out studies, or research papers, that fall somewhere between an article and a book and are in the form of pamphlets. These are called "Occasional Papers". Finally, there is the Roster of Members which gives names, addresses and specialization information on the members and is published every two years.

In 1997, the Society's Executive Council comprised the following members: Artin Arslanian, Stephan Astourian, Levon Avdoyan, Peter Cowe, Joseph Kechichian, Ann Lousin, and Dennis R. Papazian with Barlow Der Mugrdechian as Ex-Officio member.

The Society enjoys the support of specialists in Armenian studies as well as that of individuals at large who are interested in activities and publications in Armenian studies — as I mentioned earlier, just over 200 of them. The categories of membership and the dues are as follows:

Regular Member — those directly involved in Armenian studies (\$40);

Supporting Member (\$40); Retired Member, Student Member (\$15).

Retired and Student members receive all publications, can vote in elections, and can run for office. Supporting members receive all publications but are not eligible to run for office.

It is extremely important, in fact vital, for the Armenian community at large to be informed in the area of Armenian scholarship and the activities and involvement of Armenian scholars. I am sure I do not need to explain why. Furthermore, it is very time-consuming and expensive to put out publications of the nature I have described above.

As I have shown, one does not have to be a scholar to become a Supporting Member. I urge you to show your interest and support by contacting the Society's Secretariat and requesting application forms for Supporting Member, thus:

SAS Secretariat

The Armenian Research Center  
The University of Michigan-Dearborn  
Dearborn, MI 48128

Tel: (313) 593-5181; FAX (313) 593-5452

E-mail: Gottenbr@cafl.umd.umich.edu

### Necrology, Cont. from Page 3

Berberian," was much appreciated by a wide circle of admirers.

Many of those now involved professionally in Armenian studies were at one time students of Charles Dowsett, in London or Oxford. His classes were enlivened by a large attendance of students of all ages and backgrounds, attracted by his incomparable range of literary and linguistic talents. The hospitality of Charles and his wife Friedel was legendary, and his lively presence in college much appreciated by the Fellows of Pembroke. After Friedel's death in 1984 he became more reclusive, but "Armenian days" at his home remained as popular as ever. The influence of the first Calouste Gulbenkian Professor on Armenian scholarship was wide-ranging and significant; Charles Dowsett as raconteur and Armenian poet will be greatly missed.

**Robert W. Thomson, Oxford  
9 January, 1998**

The Oriental Institute, Pusey Lane, Oxford, OX1 2LE

### Babken Chookaszian

Babken Chookaszian of the Matenadaran died on Sunday, November 2, 1997 in Erevan. For years Babken held the position of Deputy Director of the Matenadaran and aided a myriad of foreign scholars and students. He was a warm, caring, jovial and extremely intelligent person who always had time for us and our problems.

In addition, Babken was a scholar in his own right. A specialist in Armenian-Iranian literary relations, he was a well-known author. His 1963 mono-

graph *Hay-iranakan grakan ar'nc'*"*ut'yunner* has been praised and appreciated by Armenists and Iranists worldwide. For example, James Russell cited it in his recent article "An Armeno-Persian Love Poem of Grigorios Aght'amarts'i", writing that Babken's work "...remains the best monograph on the subject" (JSAS, Vol. 6, 1992, 93, p. 99).

Like his fellow Iranian-Armenian repatriate the late Hakob Papazyan, Babken helped to raise the level of Armenism and Iranism not only in Armenia but internationally as well. How ironic it is that we have lost both of them in virtually the same week. They will be sorely missed.

**Submitted by Arline Abdalian**

### **Hakob Davt'i P'ap'azyan**

1. *Although Hakob's official title was "Doctor-Professor", for brevity's sake I have referred to him simply as "Doctor" in the obituary.*
2. *I have utilized, wherever possible, the e-mail version of the Huebschmann-Meillet-Benveniste (HMB) system of transliteration for Armenian.*
3. *As I mentioned above, a slightly longer article will be submitted shortly to JSAS.*

*I wish to honor the memory of my advisor and mentor. He left an extremely rich and multi-faceted legacy to his intellectual heirs. Above all, he was a wonderful human being. May his life and work serve as an inspiration to us all.*

*Arline Abdalian is in the process of completing a longer piece ("In Memoriam") for the next issue of JSAS.*

by Arline Abdalian

Dr. Hakob Davt'i P'ap'azyan, the distinguished Armenist and Iranist, died on October 28, 1997 in Paris, France, where he had sought medical treatment. He was 78.

At the time of his death Dr.

P'ap'azyan was the head of the Medieval Manuscripts and Archival Documents Research Section of the Mesrop Mas'toc' Institute of Ancient Manuscripts (aka the "Matenadaran") in Erevan, Armenia, a position he held since 1959. From 1956 onwards he also taught ancient and medieval Iranian history and paleography at the Oriental Studies Faculty of Erevan State University.

During his long and highly productive career in Armenia Dr. P'ap'azyan earned many titles: Doctor of History (1968), Professor (1972), and Honored Scholar of Armenia (1990). His greatest achievement, however, was his status as a leading international authority on the socio-economic and political history of Eastern Armenia in the 15th-18th centuries, inclusive of Armenian liberation movements, Armenian-Iranian historical relations, and historical sources. A prolific author, editor, compiler and translator, he had close to 100 books and articles attributed to his pen, including several still awaiting publication.

Added to these, he compiled, edited, and published unique and valuable Persian, Arabic and Turkish historical documents alongside their Russian and Armenian translations, beginning with works such as the multi-volume series <<Matenadarani parskeren vaveragrene (Persian Documents in the "Matenadaran")>> (Erevan: 1956, 1959, 1968), et al.

In 1972 he published in Erevan the landmark study <<Agrarnye otnosheniia v Vostochnoi' Armenii v XVI-XVII vekakh>> ("Agrarian Relations in Eastern Armenia during the 16th and 17th Centuries").

One of his last major works, which he co-edited with Levon Xac'ikyan, was the 17th century Armenian source <<Hovhannes Ter-Davt'yan J'ul'ayec'u Has'vetumare" (The Account Book of Hovhannes Ter-Davt'yan J'ul'ayec'i)>> (Erevan: 1984).

Dr. P'ap'azyan was one of the authors of the Armenian SSR Academy of Sciences' multi-volume series <<Hay z'ol'ovrdi patmut'yun>> ("History of

the Armenian People") [see his article <<Social-tntesakan haraberut'yunnere" Arevelyan Hayastanum XVI-XVIII darerum>> ("Socio-Economic Relations in Eastern Armenia during the 16th-18th Centuries") in volume IV, 1972, pp. 247-274.]

His fame as a scholar extended well beyond the borders of Armenia and the former Soviet Union. He was a contributor to the internationally-renowned publication <<Encyclopaedia Iranica>> (see his articles "Armeno-Iranian Relations in the Islamic Period" and "Armeno-Iranian Relations 1828-1925" in volume II, 1987, pp. 467-475 and 476-478 respectively). He also actively participated in many international, all-Union and Republic scholarly conferences and symposia.

In addition, Dr. P'ap'azyan trained nearly two generations of Armeno-Iranists from both Armenia and abroad. A gentle, soft-spoken person of enormous intelligence, wit and charm, he assisted countless numbers of foreign scholars and students, both Armenian and non-Armenian, in their research; thus, he helped to raise the level of both Armenism and Iranism worldwide.

Born September 1, 1919 in Tabriz, Iran, Dr. P'ap'azyan received his elementary education at Tabriz's <<Haykazan-T'amarean>> Armenian school, and then his secondary education at the <<Ferdowsi'>> Iranian school. During his years spent in Iran he was an active member of the editorial board of the Tabrizi newspaper <<Arevelk'>> ("The East").

In 1946 he emigrated to Armenia. In 1950 he received his undergraduate degree from the Oriental Studies section of the Philology Faculty of Erevan State University. From 1951-59 he was first a graduate student and then a Senior Scholar at the History Institute of the Armenian SSR Academy of Sciences. During this period he received his candidate's degree by successfully defending his dissertation, <<Agrarayin

**See P'ap'azyan, Page 18**

**SAS, Continued from Page 1**

in connection with organizing a reception. A panel would be prepared to present on that occasion on the future of Armenia.

**6) Panel Proposals for MESA '98**

- a) Joseph Kechichian talked in greater length about the MESA panel he would coordinate on the same topic. It would include politics, oil, pipeline issues, economy, etc. It was hoped to have a panel with a Turk, Armenian, Georgian and Iranian presenter, and a Russian discussant.
- b) Lorne Shirinian and Peter Cowe indicated they would formulate a panel on 20th century literature.
- c) Lucy Der Manuelian agreed to put together a panel on an art historical topic.
- d) Tom Sinclair also agreed to assist in putting together a panel on an architectural or historical topic. He would follow up on UNESCO contacts.
- e) It was suggested George Bournoutian might coordinate a panel on Armenia and Iran.

All panels wishing SAS sponsorship should submit their abstracts to the president's office by January 15, 1998 to allow for a review before MESA submission by February 17. (No panel may claim with MESA to have SAS sponsorship without the approval of the Executive Council. General SAS sponsorship, i.e. financial support, is readily granted. sponsorship with MESA, which guarantees acceptance of two panels, must receive prior approval. - Dennis Papazian)

Lucy Der Manuelian also agreed to investigate who would be in charge of the local MESA panel committee next year.

**7) Armenian Films at MESA '98**

Gia Aivazian agreed to check on films to be submitted for next year and would ensure the requested deadlines were met.

**8) Possible Armenian Exhibit at MESA '98**

Various scenarios were discussed. It was agreed to contact Sonia Harlan and to investigate whether the University of Chicago Library might launch an exhibition of its Armenian manuscripts to coincide with MESA.

**9) JSAS**

Dennis Papazian reported that vols. 9-10 are well underway and either volume 10 or 11 would incorporate papers from the Charents Conference organized at Columbia University. 22 reviews have been returned for volume 9 already and an additional 54 reviews, many written by scholars in Europe, have been solicited for vols. 9, 10, and 11. There would also be Ph.D. thesis abstracts. Various lists from Europe were gradually being made available.

James Russell has agreed to guest-edit a volume in memory

of Hagop Papazian and Babgen Chukaszian.

Lorne Shirinian offered to guest-edit a volume devoted to the Diaspora.

It was reported that the search for a new editor for the journal still continues.

**10) SAS '97 elections**

The following members were elected to office to fill the three vacant seats: George Bournoutian, Dennis Papazian and James Russell.

The President thanked the outgoing members of the Executive Council.

**11) SAS '98 Nominations committee**

Artin Arslanian was appointed chairman of the committee. Richard Hovannissian, Kevork Bardakjian, and Dickran Kouymjian were nominated from the floor.

**Old Business**

1) At the renewed suggestion of Peter Cowe it was agreed to circulate the newsletter by e-mail to the 110 members online and to copy the text in-house to mail to the remainder of the membership, thus avoiding the significantly higher printing costs and about half the cost of postage. This would be done on a trial basis for one year.

2) It was acknowledged that there was a need to keep in touch with local communities in view of their possible financial assistance.

It was hoped to appoint a PR director for next year.

3) Gia Aivazian agreed to contact some of the 28 members in arrears over dues.

The meeting concluded at 10:55 p.m.

Minutes respectfully submitted,  
S. P. Cowe, Secretary

\*\*\*

**Membership Report**

November 20, 1997

|                        | 1997 | 1996 | change       |
|------------------------|------|------|--------------|
| Regular members:       | 139  | 128  | (gain of 11) |
| Retired members:       | 18   | 11   | (gain of 7)  |
| Student members:       | 21   | 22   | (loss of 1)  |
| Supporting members:    | 42   | 44   | (loss of 2)  |
| Institutional members: | 1    | 1    | (same)       |
| Total members:         | 221  | 206  | (gain of 15) |

Total membership in the U.S.: 174 (gain of 13 from last year)

Total membership in Canada: 11 (same)

Total membership overseas: 35 (gain of 1 from last year)

110 members owe for this year.

28 members owe for this year and last year.  
 10 members owe for this year, last year, and the preceding year and will be dropped from membership at the end of the year if they do not pay their dues.  
 16 members have paid in advance for 1998 (includes life membership).  
 4 members have paid in advance for 1999 (includes life membership).  
 \*\*\*

**SAS Financial Report**  
**11/16/96 Through 11/20/97**

| Category                      | Description        |
|-------------------------------|--------------------|
| <b>JSAS BEGINNING BALANCE</b> | <b>-\$4,473.32</b> |
| <b>JSAS Income:</b>           |                    |
| Advertisements                | 190.00             |
| Vartan Gregorian Subsidy      | 6,000.00           |
| Journal Sales #2              | 55.00              |
| Journal Sales #3              | 55.00              |
| Journal Sales #4              | 55.00              |
| Journal Sales #5              | 75.00              |
| Journal Sales #6              | 235.00             |
| Journal Sales #7              | 1,124.00           |
| Journal Sales #8              | 83.50              |
| Journal Sales #9              | 35.00              |
| Journal Sales #10             | 330.00             |
| Sale of JSAS Index            | 10.00              |
| <b>Total JSAS Income</b>      | <b>\$8,247.50</b>  |
| <b>JSAS Expenses:</b>         |                    |
| JSAS Copyright (2)            | 40.00              |
| Postage (half)                | 1,051.30[1]        |
| Printing Journal #7           | 2,774.87           |
| Printing Journal #8           | 3,379.95           |
| Staff Support (half)          | 530.00[2]          |
| <b>Total JSAS Expenses</b>    | <b>\$7,776.12</b>  |
| <b>JSAS ENDING BALANCE</b>    | <b>-\$4,001.94</b> |
| <b>SAS BEGINNING BALANCE</b>  | <b>\$13,769.73</b> |
| <b>SAS Income:</b>            |                    |
| <b>Donations</b>              |                    |
| Edward Alexander              | 60.00              |
| Joseph Alexanian              | 10.00              |
| Artin Arslanian               | 75.00              |
| Fred Assadourian              | 10.00              |
| Cynthia Avakian               | 10.00              |

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| Helen Evans            | 85.00         |
| Vartan Gregorian       | 100.00        |
| Arpi Hamalian          | 70.00         |
| Ladis Kristof          | 50.00         |
| Arpena Mesrobian       | 20.00         |
| Diran Papazian         | 35.00         |
| Frank Andrews Stone    | 35.00         |
| <b>Total Donations</b> | <b>560.00</b> |

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| Dues                    | 2,910.87 |
| Interest Income         | 88.81    |
| Labels                  | 10.00    |
| Newsletter Sales        | 30.00    |
| Occasional Papers Sales | 16.00    |
| Reprint Series          | 10.20    |

|                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| <b>Total SAS Income</b> | <b>\$3,625.88</b> |
|-------------------------|-------------------|

|                              |                 |
|------------------------------|-----------------|
| <b>SAS Expenses:</b>         |                 |
| Folding                      | 6.00            |
| Massachusetts Filing Fee     | 35.00           |
| MESA Room Charge 1997        | 150.00          |
| Newsletter Postage (3)       | 803.20          |
| Newsletter Printing (3)      | 954.94          |
| Postage                      | 403.97          |
| Staff Support                | 190.00          |
| Stationery                   | 252.34          |
| Travel Expenses:             |                 |
| Aida Boudjikanian            | 250.00          |
| S. Peter Cowe                | 200.00          |
| Barlow Der Mugrdechian       | 200.00          |
| Richard G. Hovannian         | 200.00          |
| Joseph Kechichian            | 200.00          |
| Dickran Kouymjian (2)        | 450.00          |
| <b>Total Travel Expenses</b> | <b>1,500.00</b> |

|                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| <b>Total SAS Expenses</b> | <b>\$4,295.45</b> |
|---------------------------|-------------------|

|                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| <b>SAS ENDING BALANCE</b> | <b>\$13,100.16</b> |
|---------------------------|--------------------|

Cash on hand, 11/16/97 \$9,296.41  
 Cash on hand, 11/20/97 \$9,098.22[3]

[1] The other half, \$1051.31, has been paid for by the Armenian Research Center.

[2] The other half, \$530.00, has been paid for by the Armenian Research Center.

[3] Please note that without Vartan Gregorian's generous subsidy the cash on hand figure would be only \$3,098.22.

## P'ap'azyan, Continued from Page 15

haraberut'yunner"

Erevani xanut'yan mej' 17-rd darum>>(Agrarian Relations in the Erevan Khanate during the 17th Century).

In 1968 Dr. P'ap'azyan received his doctoral degree by defending his landmark thesis, <<Agrarnye otnosheniia v Vostochnoi' Armenii v XVI-XVII vekakh>> ("Agrarian Relations in Eastern Armenia during the 16th and 17th Centuries") which later became the basis of his 1972 book of the same title.

A member of the Central Commission on Oriental Textual Studies of the Academy of Sciences of the Soviet Union, Dr. P'ap'azyan was also a member of the scholarly councils of the Oriental Studies Faculty of Erevan State University; the Oriental Institute of the Armenian SSR (now Republic of Armenia) Academy of Sciences; the History Museum of the Armenian Ministry of Culture; and, since the 1970s, the supreme religious council of the Armenian Apostolic Church.

Funeral services were held at St. Sargis Church in Erevan on November 1, 1997. The Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians, His Holiness Karegin I, officiated and also bestowed upon the deceased a posthumous medal from the Church. Also in attendance at the funeral was Dr. P'ap'azyan's former Matenadaran colleague Levon Ter Petrosyan, the current President of the Republic of Armenia.

Survivors include his wife Of'elia, his two daughters, Armik, a physicist, and Ars'aluys, a Hebraic and Semitic studies scholar; and his son Vahan, Armenia's current Ambassador to France and former Foreign Minister, who also is a specialist in early modern Armenian history and Safavid studies.

## Books On Armenians By Major Publishers Continue to Proliferate

During the past years books on Armenian and related subjects in English continued to proliferate, including a definitive history of the Armenian people.

The Armenian Book Clearing House of the National Association for Armenian Studies and Research has added nearly 100 new titles to its holdings this year, most of which were printed by major publishing houses and university presses in this country and abroad. In addition, many poster, maps, and picture cards have become available.

The variety of books available for sale at NAASR this year runs the gamut from poetry and folk tales to religious studies and large art books.

### Definitive History Published

Books on historical subject still continued to be the most numerous with more than 500 titles in stock. The most anticipated history book in recent years is the two-volume *The Armenian People from Ancient to Modern Times*, edited by Prof. Richard G. Hovannisian, holder of the Armenian Edu-

cational Foundation Chair in Modern Armenian History at the University of California at Los Angeles. It includes contributions by some of the most respected scholars in the field of Armenian history.

### Historical Religious Studies

The often tragic history of Armenians is the basis for many books, both academic studies and personal biographies.

In *Visions of Ararat: Writings on Armenia* British journalist Christopher Walker continues his immersion in the Armenian experience. Here Walker has gathered essays by noted English writers and historians, weaving in that country's views on Armenia throughout different historical periods. The book, published by St. Martin's Press, contains essays by Lord Byron, Edward Gibbon, H.F.B. Lynch, Arnold Toynbee, and other noted figures.

Another book, *The Decline of Eastern Christianity Under Islam: From Jihad to Dhimmitude* by Bat Ye'or, a recognized authority on non-Muslim minorities, deals with the status of Christians and Jews under Islam. The book contains many references to Armenians, including sections on Matthew of Edessa, Samuel of Ani, the taking of Ani by Seljuk Sultan Alp Arslan in 1064, the deportation of Armenians by Persia's Shah Abbas I, and eye-witness accounts of World War I deportations.

Edited by Ronald Grigor Suny, *Transcaucasia, Nationalism, and Social Change: Essays in the History of Armenia, Azerbaijan, and Georgia* is a compilation of essays by historians and other academics, including Professor Suny, Dr. Nina Garsoian, Professor Robert Thomson, Professor Richard Hovannisian, Professor George Bournoutian, and Dr. Jirair Libaridian.

Religion and history are interwoven closely at various points in Armenian history. One of the most revered figures in the Armenian Church is St. Nerses Shnorhali. The title literally means graceful. *St. Nerses Shnorhali: General Epistle*, is translated and introduced by Fr. Arakel Aljalian. The book, published by St. Nersess Armenian Seminary, is dedicated to the 1,700th anniversary of the adoption of Christianity by Armenia.

The diasporan communities of Cyprus and London, England, are the focus of *Faith in History: Armenians Rebuilding Community* by Susan Paul Pattie. The book, published by Smithsonian Institution Press, explains how Armenians build and maintain communities. Pattie, a research associate at University College, London, and an anthropologist, expands upon the Armenian sense of community through the church, family, and other social organizations.

*Armenia: A Rugged Land, An Enduring People* was just recently published by Simon & Schuster. Written by Lucine Kasbarian, it is a 160-page educational textbook offering a comprehensive introduction to the land, history, and culture of the Armenian people from their origins up to the present time in a practical, easy-to-read format designed for readers ages 9 and up.

### Beautiful Coffee Table Books

On sale at NAASR also are coffee-table style art books. *One is Iran-Armenian Golden Bridges: 20th Century Iranian-Armenian Painters* by Alice Navasargian (AAA Publishing House). The illustrated book feature more than 70 Armenian artists who were born in Iran.

*Ottoman Silver Marks* by Garo Kurkman was published in 1996 by Mathusalem Publications in Turkey. The book features the works of many Armenian gold and silversmiths.

A popular new book is *A Field Guide to Birds of Armenia*, in which authors Martin S. Adamian and Daniel Klem, Jr., give detailed explanations, complete with photos, of all the birds native to Armenia. Adamian is based at the Institute of Zoology of the National Academy of Science in Yerevan, Armenia. Klem teaches at the Department of Biology of Muhlenberg College in Allentown, Pa. Color drawings of all the birds accompany the generous text.

*The Glory of Byzantium: Art and Culture of the Middle Byzantine Era, A.D. 843-1261* is a beautiful, large book filled with photos of religious icons and illuminated manuscripts. The book, published by the Metropolitan Museum of Art, is edited by Helen C. Evans and William Wixom. Byzantium and its neighbors come to life in the books with more than 350 color photos and scholarly essays on the various works of religious or ornamental art. One chapter, written by Evans, is dedicated to Armenia and its illuminated manuscripts.

*Artsakh, A Photographic Journey* by Hrair Hawk Khatcherian, is published by the Eastern Prelacy of the Armenian Apostolic church of America. The beautifully framed photographs of the people, nature, and structures are accompanied by text in French, English, and Armenian.

Similarly, *Armenia in the Sky* is a pictorial book by Michael Ter-Minasian published by Eminent Hyksos Production. The color photos capture the spirit of the Armenian landscape and architecture. The captions are in English and Armenian. At the end Ter-Minasian offers briefly his own feelings next to a small, black and white reprint of each photo.

A new edition of *The Armenians: 2000 Years of Art and Architecture* brings an Italian as well as Armenian perspective to the history of art and architecture in Armenia. Seven scholars provide essays, headed by Adriano Alpago Novello who teaches history of architecture at Milan University and is director of the Center for Studies in Armenian Culture. The book was originally produced through the joint effort of the Center and the Armenian Academy of Sciences.

### Literary and Other Titles Abound

Fans of William Saroyan are going to be delighted with the three new books of short stories, *The Daring Young Man on the Flying Trapeze and Other Stories*, *Fresno Stories*, and *The Man with the Heart in the Highlands and Other Early Stories*. The *Daring Young Man on the Flying Trapeze* was Saroyan's debut book in 1934 and is a collection of short stories which tell the tales of immigrants in America, be they Armenian, Jewish, Polish, or Scottish. *Fresno Stories* all concern Armenian immigrants in central California. The sto-

ries, some of which are only two pages long, were originally published between 1936 and 1944. The *Man with the Heart in the Highlands* is a collection of 16 short stories and is introduced by Herb Cane who recalls as a fledgling columnist for the San Francisco Chronicle meeting Saroyan who was a literary giant in that city.

In *A Time for Terror* Beirut-based author Kevork Ajemian tackles the issues of morality, nationality, betrayal, infidelity, and murder. The Armenian Genocide has had a traumatizing effect for most of this century. Whether it can or should be forgiven is still a powerful issue. Whether it should or can be avenged is yet another. The book is a fascinating tale of intrigue, decay, and hope and is based on real-life assassination in Beirut in the late 1980's.

Noted American-Armenian poet Diana Der-Hovanessian has released a long-awaited new book of poetry called *The Circle Dancers*, published by Sheep Meadow Press of New York. The book includes poems that have appeared previously in literary magazines.

*The Seventh Circle*, published by Ronsdale, is a collection of short stories by Benet Davetian, an acclaimed Montreal-based writer. Mr. Davetian tackles the dilemmas of identity at a level that reaches beyond national boundaries. The book has been favorably reviewed by The Atlantic and The New Internationalist magazines.

Writer David Kherdian continues his Root River Cycle in *I Called it Home*. Kherdian resumes his journey in to his memories of growing up in Racine, Wisconsin. Published by Blue Crane Books, the book is the story of the writer rediscovering and reexamining his hometown.

Dr. Jack Kevorkian is certainly a well-known figure. In his latest book, *Prescription Medicide: The Goodness of Planned Death*, Kevorkian once more advocates giving terminally ill patients the choice to die when they wish before their illness kills them. The controversial Detroit-based physician explains in his book that even in the medieval Cilician Kingdom in Armenia death was treated as something that could be made useful by careful, live vivisection of condemned criminals as a means to improve knowledge of medical science.

### New Catalog to be Ready Soon

All these and other works published this past year are available through NAASR's Armenian book Clearing House, which is the world's largest distributor of books in English on Armenian and related subjects. Since NAASR's establishment of its book distribution service in 1960 over 2,000 titles have been carried with about 1,500 still available through NAASR even though some of them are out of print and unavailable elsewhere.

An 80-page updated catalog listing all available titles is in its final stage of preparation and will be available shortly. Copies may be ordered by sending \$3 to cover postage and handling (\$4 for foreign requests) to NAASR Armenian Book Clearing House may be obtained by calling (617) 489-1610 or by fax at (617) 484-1759. ■

**SAS Newsletter****ISSN: 0740-5510**

Editor: Barlow Der Mugrdechian  
Armenian Studies Program  
5245 N Backer Ave. M/S 4  
Fresno, CA 93740-8001  
Tel: (209) 278-4930; Fax: (209) 278-2129  
E-mail: barlow\_dermugrdechian@csufresno.edu

The Editor of the SAS *Newsletter* invites readers to submit articles relating to Armenian Studies, news items about their activities, opinion pieces, or letters to the Editor. The deadline for the Spring 1998 issue is April 15, 1998. SAS members receive the *Newsletter* as part of their annual membership. Inquiries concerning SAS membership, dues, or publications should be directed to:

SAS Secretariat  
Armenian Research Center  
The University of Michigan-Dearborn  
4901 Evergreen Road  
Dearborn, MI 48128  
Tel: (313) 593-5181; FAX (313) 593-5452  
E-mail: Gottenbr@ca-f1.umd.umich.edu

**SAS Executive Council (1998)**

Artin Arslanian, Stephan Astourian, Levon Avdoyan, George Bournoutian,  
Peter Cowe, James Russell, Dennis R. Papazian.  
Ex-Officio: Barlow Der Mugrdechian

**Editors Note:****Deadline for Submissions:****April 15, 1998****Spring Issue of the Newsletter:****May 1998**

This edition of the SAS *Newsletter* was made possible through subvention by the Armenian Studies Program of California State University, Fresno

**Call for Papers****DEADLINE:****February 17, 1998**

Middle East Studies Association  
32nd Annual Meeting  
December 3-6, 1998  
Chicago, Illinois  
For information on organizing panels with an Armenian related theme please contact the SAS Secretariat.

**Armenian Studies Program  
California State University, Fresno  
5245 N Backer Ave M/S 4  
Fresno CA 93740-8001**

**Address Service Requested**

**NON PROFIT  
U.S. POSTAGE  
PAID  
FRESNO, CA  
PERMIT NO. 262**